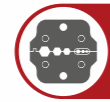


# UP60

Pneumatische Maschine  
Pneumatic Machine  
Machine pneumatique

Place your businesscard here

**WDT**  
WIRE PROCESSING SYSTEMS



Weitere Einsatzsets auf Anfrage  
Additional die sets on request  
D'autres matrices sont disponibles sur demande

Einsatzset (WEZAG) Die Set (WEZAG) Matrice (WEZAG)	Bestell-Nr. Part No. Référence	Anwendung Application Application	Crimpprofile Crimpprofiles Profils de sertissage		Profil- geometrie Profile geometry Géométrie du profil	Kontakte Contacts Contacts
			mm <sup>2</sup>	AWG		
Set RKS 3/16 mm <sup>2</sup>	1866-39103	Rohrkabelschuhe Cable lugs Cosse tubulaire	16	5		
Set RKS 1/0,75 - 2,5 mm <sup>2</sup>	1866-72105	Rohrkabelschuhe Cable lugs Cosse tubulaire	0,75 1,5 2,5	18 16 14		
Set RKS 2/4-10 mm <sup>2</sup>	1865-51110	Rohrkabelschuhe Cable lugs Cosse tubulaire	4 6 10	12 10 8		
Set RM 4/0,14-4 mm <sup>2</sup>	1864-34106	gedrehte Rundstecker + Rundsteckhülsen screw machined contacts Fiche torsé cylindrique mâle et fiche cylindrique femelle	0,14 - 1,0 1,5 2,5 4,0	26 - 18 16 14 12		
Set RM/6-10 mm <sup>2</sup>	1863-65104	gedrehte Rundstecker + Rundsteckhülsen screw machined contacts Fiche torsé cylindrique mâle et fiche cylindrique femelle	6 10	10 8		
Set AE 21	1865-97132	Aderendhülsen mit und ohne Isolierkragen nach DIN 46228 Wire end ferrules with and without insulation sleeve acc. DIN 46228 Embout de câble avec et sans gaine isolante selon norme DIN 46228	0,14 - 0,75 1,0 - 1,5 2,5 4,0 6,0 10,0	26 - 18 18 - 16 14 12 10 8		
Set RG 58/59	1865-26109	Koax Steckverbinder BNC-TNC für Kabel RG 58/59/62 und 71 Koax plug connectors BNC-TNC for RG 58/59/62/71 wire Cosse coax BNC-TNC pour câble RG 58/59/62 et 71	SW 5,4 SW 6,48 SW 1,72			
Set BNC 6-kant	1868-68103	Koax Steckverbinder BNC RG 174/179/180/188/195/178/316/Belden 8218 Koax plug connectors BNC RG 174/179/180/188/195/178/316/Belden 8218 Cosse coax BNC RG 174/179/180/188/195/178/316/Belden 8218	SW 4,52 SW 3,84 SW 3,25 SW 2 SW 1,72 SW 1,07			
Set 2,8	1865-91111	nicht isolierte Flachstecker + Flachsteckhülsen für Steckbreite: 2,8 mm DIN 46247 Blatt 1 Flat push-on receptacles + tabs without insulation sleeve, nominal width: 2,8 mm DIN 46247 page 1 clips et languette non isolés pour largeur d'enfichage: 2,8 mm DIN 46247 Fiche 1	0,1 - 0,25 0,25 - 0,5 0,5 - 1,0	26 - 24 24 - 20 20 - 16		
Set 4,8	1865-92108	nicht isolierte Flachstecker + Flachsteckhülsen für Steckbreite: 4,8 mm DIN 46247 Blatt 2 Flat push-on receptacles + tabs without insulation sleeve, nominal width: 4,8 mm DIN 46247 page 2 clips et languette non isolés pour largeur d'enfichage: 4,8 mm DIN 46247 Fiche 2	0,5 - 1,0 1,5 2,5	20 - 16 16 14		
Set 6,3	1864-30107	nicht isolierte Flachstecker + Flachsteckhülsen für Steckbreite: 6,3 mm DIN 46247 Blatt 3, 9,5 mm DIN 46247 Blatt 4 Flat push-on receptacles + tabs without insulation sleeve, nominal width: 6,3 mm DIN 46247 page 3, 9,5 mm DIN 46247 page 4 clips et languette non isolés pour largeur d'enfichage: 6,3 mm DIN 46247 Fiche 3, 9,5 mm DIN 46247 Fiche 4	0,5 - 1,0 1,5 - 2,5 4,0 - 6,0	20 - 16 16 - 14 12 - 10		
Set FAHN 0,5-2,5	1864-96111	nicht isolierte Flachstecker + Flachsteckhülsen mit seitlichem Leiteranschluss (Fahnstecker) mit einer Steckbreite von 6,3 mm Flat push-on receptacles and tabs without insulation sleeve, nominal width 6,3 mm clips et languette non isolés avec connecteur latéral d'une largeur d'enfichage de 6,3 mm	0,5 - 1,0 1,5 - 2,5	20 - 16 16 - 14		

# UP60



**WDT**  
WIRE PROCESSING SYSTEMS

**WDT ToolTech AG**

Eichenstrasse 6  
8808 Pfäffikon (SZ)  
Switzerland

Phone +41 (0) 55 417 00 30  
Fax +41 (0) 55 410 49 00  
Web www.wdt-tools.ch  
E-Mail info@wdt-tools.ch

**WDT ToolTech Sales Office Shanghai**

Room 219, Affiliated Building,  
No. 3688 Jin Du Road,  
Xinzhuang Industry Park, Min Hang  
District, 201108 Shanghai, China

Phone +86 (21) 5442 3295  
Fax +86 (21) 5442 5759  
Web www.wezag.de

**WEZAG GmbH Werkzeugfabrik**

Wittigstraße 8  
D-35260 Stadtallendorf  
Germany

Phone +49 (0) 64 28 / 704-0  
Fax +49 (0) 64 28 / 704-115  
Web www.wezag.de  
E-Mail kontakt@wezag.de

**WEZAG TOOLS, Inc.**

1864 High Grove Lane, Unit 120  
Naperville, IL 60540-9233  
U.S.A.

Phone (630) 369-8780  
Fax (630) 369-8782  
Web www.wezag.de  
E-Mail wezag@wezagtools.com

Pneumatische Maschine  
Pneumatic Machine  
Machine pneumatique

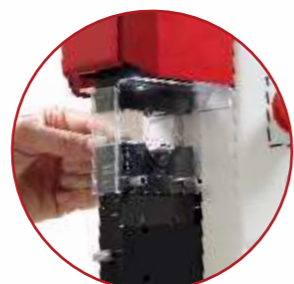
# UP60

Pneumatische Maschine  
Pneumatic Machine  
Machine pneumatique

**WDT**  
WIRE PROCESSING SYSTEMS



Einfaches Austauschen der Adapter  
Easy exchange of the adapters  
Echange facile des adaptateurs



Integrierte LED-Beleuchtung  
Integrated LED illumination  
LED illumination intégrée

## UP60

WDT Artikel-Nr. 0481-03000

Die pneumatische Universalmaschine mit mehr Power und handlichem Schnellwechselsystem!

Mit integrierter Rückhubbegrenzung gewährleistet die Maschine geringe Zykluszeiten mit reduziertem Energieverbrauch. In modernem Design und ergonomischer Bauform ist die UP 60 für den Langzeiteinsatz bestens geeignet. Eine Vielzahl von Verarbeitungsmöglichkeiten stehen zur Verfügung.

Durch den Einsatz des Sicherheitsfußpedals wird die Produktivität erhöht und das Handling wesentlich vereinfacht, die Hände sind frei zum Einlegen der Kontakte und Litzen.

Der Austausch der Gesenkadapter erfolgt einfach, schnell und werkzeuglos. Durch die ergonomische Neigung der Maschine um 10° ist ein benutzerfreundliches Arbeiten jederzeit möglich. Auf Grund der integrierten LED-Lichtquelle wird der Arbeitsplatz stets bestens ausgeleuchtet. Anwendungsfehlern wird somit entgegen gewirkt.

Die pneumatische Universalmaschine UP 60 entspricht der EU-Richtlinie 2002/95/EG (RoHS-Richtlinie) und ist CE-konform.

## UP60

WDT Article-No. 0481-03000

The pneumatic universal machine with more power and a handy quick-exchange system!

Due to its controlled back stroke, this machine guarantees short cycle times with reduced energy consumption. With its modern and ergonomic design, the UP 60 is suited for long-term use. A multitude of application possibilities is available.

Productivity is additionally increased and operation is further simplified through the use of the safety foot pedal, the hands remain free to insert the contacts and wire.

For the easy and quick exchange of the adapter no tools are required. Because of the ergonomic inclination of about 10° of the machine, an user-optimized working is every time possible. Because of the integrated LED-Light the working area is optimally illuminated. Failures while using the machine can be avoided.

The Pneum. universal Machine UP 60 complies with the EU-Guideline 2002/95/EG (RoHS) and is CE compliant.

## UP60

WDT Article-No. 0481-03000

La machine pneumatique universelle avec plus de puissance et système d'échange rapide maniable!

A cause de son retour de la course limité cette machine garantit des temps de cycle plus courts et une moindre consommation d'énergie. Avec son design moderne et ergonomique, la machine UP 60 est qualifiée pour une utilisation à long terme.

Une multitude de possibilités d'applications est disponible. La commande à pied de sécurité permet de réaliser des gains supplémentaires en termes de productivité et de confort d'utilisation, les mains de l'opérateur restent libres pour l'insertion des contacts et conducteurs.

L'échange des adaptateurs pour les matrices se passe vite et sans outils. Par l'inclinaison ergonomique de la machine de 10°, un travail confortable pour l'utilisateur est possible à tout moment. Grâce à la fonction intégrée de source de lumière LED le poste de travail est toujours bien éclairé. Donc les erreurs d'application sont compensés.

La machine pneumatique universelle UP 60 est conforme à la directive européenne 2002/95/EG (Directive RoHS) et est conforme aux normes CE.

Grundausrüstung Basic Equipment Équipement de base	Technische Daten Technical data Données techniques	
Elektronischer Stückzähler Electronic piece counter Compteur de pièces électronique	Crimpkraft: 75 kN bei 6 bar Crimp force: 75 kN at 6 bar Force de sertissage: 7,5 kN à 6 bar	Betriebsdruck: max. 6 bar/87 psi Air pressure: max. 6 bar/87 psi Pression d'air: max. 6 bar/87 psi
Pneumatisches Sicherheits-Fußpedal Pneumatic safety foot pedal Commande à pied de sécurité pneumatique	Öffnungsmaß: Hub min. 6 mm, Hub max. 32 mm Opening Dimension: stroke min. 6 mm, stroke max. 32 mm Dimension d'ouverture: course min. 6 mm, course max. 32 mm	Lärmpegel: 69 dB(A) Noise level: 69 dB(A) Niveau sonore: 69 dB(A)
Anschlusschläuche Air hoses Tuyaux d'air comprimé	Luftverbrauch bei 10 mm Hub: 17,1 l Air Consumption at a stroke of 10 mm: 17,1 l Consommation d'air en cas d'un course de 10 mm: 17,1 l	Abmessungen: 540x260x515 mm Dimensions: 540x260x515 mm Dimensions: 540x260x515 mm
Werkzeug-Set Tool kit Set d'outils	Luftverbrauch bei max. 32 mm Hub: 55 l Air Consumption at a stroke of max. 32 mm: 55 l Consommation d'air en cas d'un course de max. 32 mm: 55 l	Gewicht: ca. 60 kg Weight: approx. 60 kg Poids: ca. 60 kg
Netzteil für 12 Volt Beleuchtung Power Supply 12 Volt illumination 12-Volt-Bloc d'Alimentation illumination		
Eingriffschutz Finger Protection Protège Doigts		

Adapter Adapter Adaptateur	Bestell-Nr. Part No. Référence	Anwendung Application Application	Einsatz-Sets Die-Sets Matrices
GAP-WEZAG	1481-03009	zur Aufnahme der WEZAG CK 100/CS 30 Crimpeinsatz-Sets für mounting the WEZAG CK 100/CS 30 crimping die sets pour des matrices de sertissage interchangeables WEZAG CK 100/CS 30	
U-Die Adapter small	1481-03017	zur Aufnahme von Halbschaleneinsätzen mit einer Breite bis 22 mm für mounting half-shell die sets with a width of 22 mm pour des matrices interchangeables demi-coques avec une largeur de 22 mm	
U-Die Adapter big	1481-03004	zur Aufnahme von Halbschaleneinsätzen mit einer Breite bis 35 mm für mounting half-shell die sets with a width of 35 mm pour des matrices interchangeables demi-coques avec une largeur de 35 mm	
EHC 10 Adapter	1481-03003	zur Aufnahme der Sechskanteinsatz nach DIN 48083 oder DIN ähnlich; der Runddrückeinsätze zum Verrunden von Kupfer- und Aluminiumsektorleitungen Crimpeinsatz-Sets für H-Abzweigmatten; Crimpeinsatz-Sets für Quetschkabelschuhe nach DIN 46234 Crimpeinsatz-Sets zur Verarbeitung von Krallenkabelschuhe Crimpeinsatz-Sets zur Verarbeitung von Aderendhülsen für mounting: hexagonal dies acc. to DIN 48083 or similar DIN round crimping die sets to round CU and AL sector cables crimping die sets for H-tab terminals crimping die sets for cable lugs acc. to DIN 46234 crimping die sets for the application of claw terminals crimping die sets for the application of wire end ferrules pour des matrices hexagonales conforme à DIN 48083 ou similaire des matrices de sertissage arrondi pour cintrer des câbles de secteurs CU et AL des matrices de sertissage de bornes de dérivation H des matrices de sertissage de coses conforme à DIN 46234 des matrices de sertissage de coses à fourche des matrices de sertissage d'embouts	
Heavy Duty Adapter	1481-03005	zur Aufnahme der Doppel W Crimpeinsätze 6-120mm <sup>2</sup> nach DIN 48083 für mounting the double W crimping dies 6-120mm <sup>2</sup> acc. to DIN 48083 pour des matrices de sertissage de double W 6-120mm <sup>2</sup> conforme à DIN 48083	

Weitere Einsatzsets auf Anfrage  
Additional die sets on request  
D'autres matrices sont disponibles sur demande



Einsatzset (WEZAG) Die Set (WEZAG) Matrice (WEZAG)	Bestell-Nr. Part No. Référence	Anwendung Application Application	Crimpprofile Crimpprofiles Profils de sertissage		Profil- geometrie Profile geometry Géométrie du profil	Kontakte Contacts Contacts
			mm <sup>2</sup>	AWG		
Set 441 rot/blau/gelb red/blue/yellow rouge/bleu/jaune	1866-95116	Rot/blau/gelb isolierte DIN Kabelschuhe, Stiftkabelschuhe, Flachstecker, Flachsteckhülsen, Rundstecker, Rundsteckhülsen, Stoß- und Parallelverbinder red/blue/yellow DIN cable lugs, pin cable lugs, tabs and receptacles, circular connectors and receptacles, butt and parallel connectors Casse à oeuillet isolée rouge/bleue/jaune selon norme DIN, contacts mâles, clip et languette, fiche cylindrique mâle et fiche cylindrique femelle, manchons préisolés bout à bout	rot/red 0,5 - 1,0 blau/blue 1,5 - 2,5 gelb/ yellow 4,0 - 6,0	20 - 16 16 - 14 12 - 10		
Set 44 rot/blau/gelb red/blue/yellow rouge/bleu/jaune	1865-27126	Rot/blau/gelb isolierte DIN Kabelschuhe, Stiftkabelschuhe, Flachstecker, Flachsteckhülsen, Rundstecker, Rundsteckhülsen, Stoß- und Parallelverbinder red/blue/yellow DIN cable lugs, pin cable lugs, tabs and receptacles, circular connectors and receptacles, butt and parallel connectors Casse à oeuillet isolée rouge/bleue/jaune selon norme DIN, contacts mâles, clip et languette, fiche cylindrique mâle et fiche cylindrique femelle, manchons préisolés bout à bout	rot/red 0,5 - 1,0 blau/blue 1,5 - 2,5 gelb/ yellow 4,0 - 6,0	20 - 16 16 - 14 12 - 10		
Set 440 grün gelb/rot/blau green yellow/red/blue vert jaune/rouge/bleu	1868-69103	Grün/gelb/rot/blau isolierte DIN Kabelschuhe, Stiftkabelschuhe, Flachstecker, Flachsteckhülsen, Rundstecker, Rundsteckhülsen, Stoß- und Parallelverbinder Green/yellow/red/blue DIN cable lugs, pin cable lugs, tabs and receptacles, circular connectors and receptacles, butt and parallel connectors Casse à oeuillet isolée vert/jaune/rouge/bleu selon norme DIN, contacts mâles, clip et languette, fiche cylindrique mâle et fiche cylindrique femelle, manchons préisolés bout à bout	grün/gelb 0,1 - 0,5 rot 0,5 - 1,5 blau 1,5 - 2,5	26 - 20 20 - 16 16 - 14		
Set Ultra Fast 0,14 - 2,5	1868-62103	vollisolierte Flachstecker + Flachsteckhülsen AMP/Tyco Ultra Fast insulated flat push-on tabs and receptacles Clips et languette AMP/ Tyco Ultra Fast isolés	violett/ purple 0,1 - 0,35 rot/red 0,35-1,0 blau/blue 1,5-2,5	26 - 22 22 - 18 16 - 14		
Einsatz-Set 66 (D)	1865-24127	nicht isolierte Kabelschuhe mit geschlossener Crimphülse (Dornverpressung) DIN 46234 / DIN 46230 non insulated cable lugs, closed barrel (pin pressure) DIN 46234 / DIN 46230 Casse à sertir non isolée (serrage en poinçon) DIN 46234 / DIN 46230	0,1 - 0,5 0,5 - 2,5 4,0 - 6,0 10,0	26 - 20 20 - 14 12 - 10 8		
Einsatz-Set 66 (W)	1864-45104	nicht isolierte Kabelschuhe mit geschlossener Crimphülse (W-Pressung) DIN 46234 / DIN 46230 / DIN 46341 non insulated cable lugs, closed barrel (w-pressure) DIN 46234 / DIN 46230 / DIN 46341 Casse à sertir non isolée (serrage en W) DIN 46234 / DIN 46230 / DIN 46341	0,25 - 1,5 1,0 - 2,6 2,7 - 6,6	22 - 16 16 - 14 12 - 10		
Set RKS 3/10 mm <sup>2</sup>	1866-38103	Rohrkabelschuhe Cable lugs Casse tubulaire	10	8		